

PAJUNK®

Suction-/ Irrigation System

Minimal Invasive Surgery

Lietošanas instrukcija

Īpašs paziņojums



Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo informāciju un lietošanas norādījumus!

Only Izstrādājumu drīkst lietot tikai kvalificēts medicīniskais personāls saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.

PAJUNK® neiesaka nekādu īpašu ārstēšanas metodi. Profesionālais medicīnas personāls ir atbildīgs par ierīces lietošanas veidu un par pacientu izvēli.

Papildus šai lietošanas instrukcijai ir jāievēro arī svarīga informācija, kas izklāstīta attiecīgajā speciālajā literatūrā, kā arī jaunākās tehnoloģijas un pašreizējās zināšanas.

Neievērojot lietošanas instrukciju, tiks anulēta garantija un apdraudēta pacienta drošība.

Lietojot kombinācijā ar citiem izstrādājumiem, ir jāņem vērā to lietošanas instrukcijas un savietojamības informācija. Par lēmumu kombinēti lietot dažādu ražotāju ierīces (ja tās nav ārstēšanas iekārtas) ir atbildīgs lietotājs.



Ierīci nedrīkst lietot, ja ir pamatoti iemesli aizdomām par nepilnībām, bojājumiem vai sterilitāti.

Izstrādājuma apraksts/ savietojamība



REF 1298 sērija, 1288 sērija, 1295 sērija



Detalizētu artikulu sarakstu skatiet pašreizējā atbilstības deklarācijā.

Attiecīgās sērijas sūkšanas un skalošanas sēriju veido sūkšanas un skalošanas rokturi ar instrumentu kanālu/trompetes tipa vārstu/dubulto trompetes tipa vārstu, pistoles roktui, sūkšanas un skalošanas caurules.

Izmantojiet sūkšanas un skalošanas instrumentus tikai ar saderīgiem, medicīnas jomā atļautiem sūkšanas un skalošanas sūkņiem vai fizioloģiskā šķīduma iepakojumiem un caurulītēm. Pārbaudiet, vai sūkšanas un skalošanas caurulītes pie rokturiem turas stingri.

Pieslēguma savienojamība: LUER/vītne

REF	1298-00-xx	1288-50-xx	1295-00-xx
1298-61-00	X		
1298-62-00	X		
1298-41-00	X		
1298-01-00	X		
1298-71-00	X		
1298-81-00	X		
1288-50-00		X	
1295-21-00			X


Izstrādājuma dzīves cikls

Izstrādājuma dzīves cikla beigas ir atkarīgas no nodiluma, bojājumiem un lietošanas, kā arī rūpīgas apiešanās un piemērotas uzglabāšanas.

Pēc 200 sagatavošanas cikliem ražotājam ir jāveic instrumenta detalizēta pārbaude. Ja izstrādājums tiek lietots pēc dzīves cikla beigām, garantija zaudē spēku un tiek apdraudēta pacientu drošība. Veicot izstrādājuma modifikācijas/manipulācijas (piem., trešo personu veikts remonts), garantija zaudē spēku un tiek apdraudēta pacientu drošība.

Paredzētais lietojums

Skalošanas šķidrums irigācija un aspirācija no operācijas zonas


 Brīdinājums!

Instrumenti nav piemēroti lietošanai ar magnētisko rezonansi!

Indikācijas

Minimāli invazīva ķirurģija

Kontrindikācijas

 *Nekādā gadījumā nelietojiet izstrādājumu, ja ir zināma materiālu nepanesamība un/vai mijiedarbība!*


Kontrindikācijas lielā mērā ir atkarīgas no veicamās minimāli invazīvās procedūras.

Komplikācijas

Alerģiskas reakcijas (Ni)



Komplikācijas lielā mērā ir atkarīgas no veicamās minimāli invazīvās procedūras.

 *Lietotājam ir pacientiem jāpaskaidro ar procedūru saistītās komplikācijas.*

 *Ja izstrādājuma lietošanas laikā rodas komplikācijas, rīkojieties saskaņā ar jūsu organizācijas protokolliem. Ja tādējādi neizdodas novērst komplikācijas vai tās tiek uzskatītas par smagām vai neārstējamām, piesardzīgi pārtrauciet procedūru un izņemiet izstrādājuma invazīvās daļas no pacienta.*

Brīdinājuma norādes

 atkārtoti izmantojamam izstrādājumam:

-  *Lūdzu, nodrošiniet, lai pirms pirmās lietošanas reizes visi nesterilie izstrādājumi tiktu tīrīti un sterilizēti!*
-  *Ja instruments ir piesārņots, vienmēr apstrādājiet to tūlīt pēc lietošanas (skatiet instrukciju par manuālo iepriekšējo tīrīšanu).*
- Lūdzu, pirms katras lietošanas ierīcei veiciet vizuālu un funkcionālu pārbaudi.
- Atlasiet bojātus vai defektīvus instrumentus un nomainiet tos.

5. Nodilstošās daļas paredzētas tikai vienreizējai lietošanai. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai tās nav bojātas, un, ja nepieciešams, nomainiet.

 *lietošanas laikā:*

1. Veicot procedūru korpulentiem pacientiem un bērniem, pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai tiktu izmantots piemērota izmēra izstrādājums (diametrs, garums).
2. Regulāri pārbaudiet piederumu daļas.
3. Vārsta virzuļa apstrādei izmantojiet tikai tādu smērvielu, kas atļauta medicīnas jomā (armatūru smērvielu, ziežvielu, artikula numurs 1298-98), lai garantētu vieglu darbību un hermētiskumu.

 *lietojot ar citiem, saderīgiem izstrādājumiem:*

1. Ja tiek lietoti vairāki komponenti, pirms to lietošanas iepazīstieties ar to darbības principiem, pārbaudot savienojumus un kanālus.
2. Atļauts savstarpēji savienot un izmantot tikai attiecīgās sērijas (1298/1288/1295) izstrādājumus. Savstarpēji saderīgi ir tikai attiecīgās sērijas (1298/1288/1295) izstrādājumi.

 *citas brīdinājuma norādes:*

1. Izstrādājuma lietošanas un utilizācijas laikā ievērojiet vispārīgos piesardzības pasākumus attiecībā uz rīkošanos ar asinīm un ķermeņa šķidrumiem, jo saskare ar asinīs pārnēsātiem patogēniem rada risku.
2. Ņemiet vērā, ka turpmākā tāda paša veida izstrādājuma lietošana arī pēc tā maiņas ir jānovērtē kumulatīvi saskaņā ar likumdošanu par medicīnas izstrādājumiem.

Lietošana

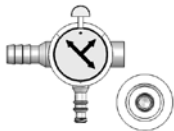
1. Izmantojiet samontēto instrumentu atbilstoši attiecīgajai indikācijai (parasti kombinācijā ar portu/troakāra čaulu).
2. Pēc lietošanas demontējiet instrumentu saskaņā ar demontāžas instrukciju.
3. Drošā veidā utilizējiet vienreizlietojamus komponentus.
4. Tīriet un autoklāvējiet atkārtoti lietojamus komponentus.

2 virzienu vārsts (1288-50-00)

Demontāža:



Salikts instruments.



1. Pilnībā noskrūvējiet turēšanas plāksni no vārsta noslēga.



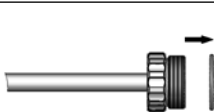
2. Spiediet uz vārsta noslēga, līdz tas atdalās no vārsta korpusa.
3. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".
4. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1288-50-06)

Demontāža:



Salikts instruments.



1. Noskrūvējiet sūkšanas un skalošanas caurulīti no roktura/vārsta.
2. Novelciet blīvgredzenu.
3. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".
4. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1288-50-11)

Demontāža:



Salikta sūkšanas un skalošanas caurulīte.



1. Noskrūvējiet sūkšanas un skalošanas caurulīti no roktura/vārsta.
2. Novelciet blīvgredzenu.
3. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".
4. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1298-00-xx)

Demontāža:



Salikta sūkšanas un skalošanas caurulīte.



1. Noskrūvējiet sūkšanas un skalošanas caurulīti no roktura/vārsta.
2. Novelciet blīvgredzenu.
3. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".
4. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Sūkšanas un skalošanas sistēma ar trompetes tipa vārstu (1298-01-xx)



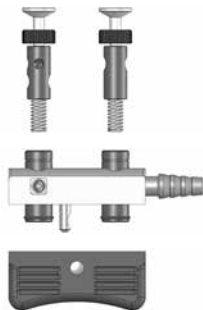
1. Vārsta virzulis
2. Korpus
3. Nosegvāciņš

Demontāža:



1. Pilnībā uzskrūvējiet uzgriezni pie vārsta virzuļa un virzienā uz augšu izvelciet virzuli no instrumenta.
2. Pilnībā uzskrūvējiet nosegvāciņu uz vārsta apakšējās daļas un noņemiet to.
3. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".
4. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Sūkšanas un skalošanas sistēma ar dubulto trompetes tipa vārstu (1298-41-00)



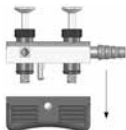
1. Vārsta virzulis
2. Korpus
3. Roktura plāksne

Sūkšanas un skalošanas sistēma ar dubulto trompetes tipa vārstu (1298-41-00)

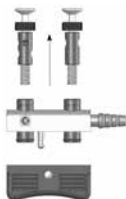
Demontāža:



Salikts instruments



1. Turiet nospiestu pogu ar atsperi, kas atrodas roktura plāksnē, un novelciet melno roktura plāksni virzienā uz leju.



2. Pilnībā uzskrūvējiet uzgriežņus pie abiem vārsta virzuļiem un virzienā uz augšu izvelciet abus virzuļus no instrumenta.

3. Atsperes ir brīvi piestiprinātas pie vārsta virzuļiem un tās var izņemt. Papildus var izņemt arī abus blīvgredzenus.

4. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".

5. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)







1. Vārsta noslēgs
2. Turēšanas plāksne
3. Rokturis

Demontāža:





Salikts instruments

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

		<p>1. Pilnībā noskrūvējiet turēšanas plāksni no vārsta noslēga.</p>
		<p>2. Spiediet uz vārsta noslēga, līdz tas atdalās no vārsta korpusa.</p> <p>3. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".</p> <p>4. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!</p>

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-71-00)

	<p>1. Rokturis</p> <p>2. Vārsta noslēgs (1299-61-03)</p> <p>3. Turēšanas plāksne (1299-61-04)</p> <p>4. Vārsta uzlika</p> <p>5. Aizvaru vārsta ieliktnis</p>
<p>Demontāža:</p>	
	<p>Salikts instruments</p>

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-71-00)



1. Nospiežot mazo pogu, vārsta uzliku var noņemt no roktura. Nonemšanas brīdī pogai jābūt nospiestai.

2. Izskrūvējiet aizvaru vārsta ieliktni no vārsta uzlikas, griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Rokturī esošo 2 virzienu vārstu var sadalīt šādi:



3. Pilnībā noskrūvējiet turēšanas plāksni no vārsta noslēga.



4. Spiediet uz vārsta noslēga, līdz tas atdalās no vārsta korpusa.

5. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".

6. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte

(1295-00-xx)



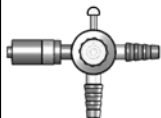
1. Noskrūvējiet sūkšanas un skalošanas caurulīti no roktura/ vārsta. Sūkšanas un skalošanas caurulīti nevar tālāk vairs sadalīt.

2. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".

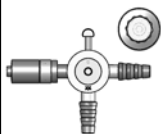
3. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

2 virzienu vārsts (1295-21-00)

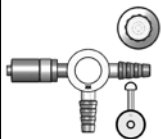
Demontāža:



Salikts instruments



1. Pilnībā noskrūvējiet turēšanas plāksni no vārsta noslēga.



2. Spiediet uz vārsta noslēga, līdz tas atdalās no vārsta korpusa.
3. Tīriet un autoklāvējiet šos trīs (3) komponentus.
4. Notīriet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".
5. Veiciet apkopi atbilstoši norādēm nodaļā "Apkope, pārbaude un kopšana"!

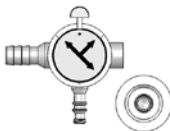
Montāža

2 virzienu vārsts (1288-50-00)

Montāža:



Izjaukts instruments, ko veido vārsta korpus, vārsta noslēgs un turēšanas plāksne ar atsperi.



1. Ielieciet vārsta noslēgu vārsta korpusā. Pievērsiet uzmanību tam, lai gropē, kas atrodas vārsta korpusa vienā pusē, ievietotos noslēga kāts.

2 virzienu vārsts (1288-50-00)



2. Uzskrūvējiet turēšanas plāksni ar atsperi uz vītnes.
3. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1288-50-06)

Montāža:



1. Pārbaudiet blīvgredzenu un uzbīdiet to uz sūkšanas un skalošanas caurulītes.

Obligāti nomainiet blīvgredzenus, ja tie ir bojāti vai neblīvi!



2. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".

Gatavs samontēts instruments.

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1288-50-11)

Montāža:



1. Pārbaudiet blīvgredzenu un uzbīdiet to uz sūkšanas un skalošanas caurulītes.

Obligāti nomainiet blīvgredzenus, ja tie ir bojāti vai neblīvi!



2. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".

Gatava samontēta sūkšanas un skalošanas caurulīte.

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1298-00-xx)

Montāža:

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1298-00-xx)

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pārbaudiet blīvgredzenu. Obligāti nomainiet blīvgredzenus, ja tie ir bojāti vai neblīvi! 2. Uzbīdīet blīvgredzenu uz sūkšanas un skalošanas caurulītes.
	<ol style="list-style-type: none"> 3. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana". <p>Gatava samontēta sūkšanas un skalošanas caurulīte.</p>

Sūkšanas un skalošanas sistēma ar trompetes tipa vārstu (1298-01-xx)

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vārsta virzulis 2. Korpuss 3. Nosegvāciņš
--	--

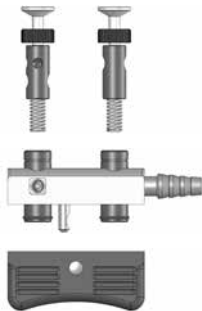
Sūkšanas un skalošanas sistēma ar trompetes tipa vārstu (1298-01-xx)

Montāža:



1. Izjaukts instruments, ko veido korpuss, nosegvāciņš un vārsta virzulis.
2. Ieziesto vārsta virzuli uzmanīgi ievietojiet vārsta atverē. Pievērsiet uzmanību tam, lai vārsta virzuļa gropē ievietotos nelielā tapa.
3. Virzienā no apakšas uzlieciet instrumentam apakšējo nosegvāciņu un pieskrūvējiet to pret atsperes spēku.
4. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".


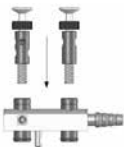
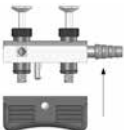
Sūkšanas un skalošanas sistēma ar dubulto trompetes tipa vārstu (1298-41-00)



1. Vārsta virzulis
2. Korpuss
3. Roktura plāksne

Sūkšanas un skalošanas sistēma ar dubulto trompetes tipa vārstu (1298-41-00)

Montāža:







	<p>Izjaukts instruments, ko veido korpus, roktura plāksne, vārsta virzulis un atsperes.</p>
	<p>1. Ieziestajos vārsta virzuļos uzmanīgi ievietojiet atsperes. Pēc tam uzmanīgi ievietojiet virzuli, kuram ir viena (1) atvere, vārsta atverē, kas vērsta pret caurulītes pieslēgumu, un virzuli, kuram ir divas (2) atveres, vārsta atverē, kas vērsta prom no caurulītes pieslēguma. Pievērsiet uzmanību tam, lai vārsta virzuļa gropē ievietotos nelielā tapa.</p>
	<p>2. Virzienā no apakšas uzbīdīet uz instrumenta melno roktura plāksni, turot nospiestu pogu. Pievērsiet uzmanību tam, lai lielā tapa, kas atrodas starp abām vārstu atverēm, ievietotos attiecīgajā roktura plāksnes atverē.</p> <p>3. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".</p>

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)


		<ol style="list-style-type: none"> 1. Vārsta noslēgs 2. Turēšanas plāksne 3. Rokturis
--	--	--

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

Montāža:




		<p>Izjaukts instruments, ko veido rokturis, vārsta noslēgs un turēšanas plāksne.</p>
		<p>1. Virzienā no aizmugures pilnībā iebīdīet vārsta noslēgu attiecīgajā vidus pozīcijā.</p>
		<p>2. Uzskrūvējiet uz vārsta noslēga vītnes turēšanas plāksni un pievelciet to. 3. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".</p>

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-71-00)


	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rokturis 2. Vārsta noslēgs (1299-61-03) 3. Turēšanas plāksne (1299-61-04) 4. Vārsta uzlika 5. Aizvaru vārsta ieliktnis
--	---

Sūkšanas un skalošanas pistoles rokturis ar 2 virzienu vārstu (1298-71-00)

Montāža:

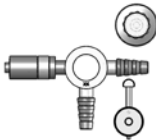
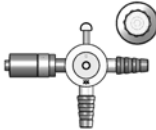
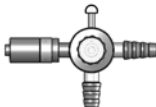
	<p>Izjaukts instruments, ko veido rokturis, vārsta noslēgs, turēšanas plāksne, vārsta uzlika, aizvaru vārsta ieliktnis un sūkšanas un skalošanas caurulīte (nav attēlota).</p>
	<p>1. Ieskrūvējiet vārsta uzlikā aizvaru vārsta ieliktni. Jāpievērš uzmanība blīvēšanas ieliktna pareizai pozīcijai aizvaru vārsta ieliktnī.</p>
	<p>Rokturī esošo 2 virzienu vārstu var samontēt šādi:</p> <p>2. Virzienā no aizmugures pilnībā iebīdiet vārsta noslēgu attiecīgajā vidus pozīcijā.</p>
	<p>3. Pilnībā uzskrūvējiet turēšanas plāksni uz vārsta noslēga.</p>
	<p>4. Turot nospiestu pogu, uzlieciet vārsta uzliku uz roktura un bīdiet līdz atdurei. Pēc tam pogu var atlaist. Vārsta uzlika ir stingri uzmontēta uz roktura.</p> <p>5. Ieskrūvējiet sūkšanas un skalošanas caurulīti vārsta uzlikā un pievelciet.</p> <p>6. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".</p>

Adaptējama sūkšanas un skalošanas caurulīte (1295-00-xx)

	<p>1. Uzskrūvējiet sūkšanas un skalošanas caurulīti uz roktura/vārsta.</p> <p>2. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".</p>
--	--

2 virzienu vārsts (1295-21-00)

Montāža:

	<p>Izjaukts instruments, ko veido vārsta korpus, vārsta noslēgs un turēšanas plāksne ar atsperi.</p>
	<p>1. Ielieciet vārsta noslēgu vārsta korpusā. Pievērsiet uzmanību tam, lai gropē, kas atrodas vārsta korpusa vienā pusē, ievietotos noslēga kāts.</p>
	<p>2. Uzskrūvējiet uz vārsta noslēga vītnes turēšanas plāksni un pievelciet to. 3. Sterilizējiet detaļas atbilstoši norādēm nodaļā "Sagatavošana".</p>

Sagatavošana

Vispārīgas norādes

! *Strādājot ar piesārņotiem instrumentiem, ņemiet vērā arodbiedrības un līdzīgu organizāciju norādes par personu aizsardzību. Lietojiet piemērotus aizsardzības līdzekļus un nodrošiniet pietiekamu imunizāciju.*

! *Inficēšanās risks: Ja instrumenti netiek pienācīgi sagatavoti, pacienti, lietotāji un trešās personas tiek pakļautas inficēšanās riskam un var tikt ietekmēta instrumenta darbība.*

! *Ja ir aizdomas par Kreicfelda-Jakoba slimību vai citu prionu izraisītu slimību, vai tāda ir konstatēta, instruments pēc vienreizējas lietošanas ir jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem normatīviem.*

! *Jebkurā gadījumā jāpievērš uzmanība procedūrām, ierīcēm un iekārtām, ko validējis lietotājs/operator/centrālā sterilizācijas iestāde, un jāpārbauda to saderība ar šeit minētajām prasībām.*

! *Jaucot un izmantojot šķīdumus, jāņem vērā ražotāja norādes par koncentrāciju un iedarbības laiku. Neievērojot norādes, var bojāt instrumentu.*

! *Papildu informācija par instrumentu sagatavošanu atrodama www.a-k-i.org*

Pirmā apstrāde lietošanas vietā

Ja instruments ir netīrs, tas vienmēr ir jānotīra uzreiz pēc lietošanas.

Lai izvairītos no tā, ka materiāls sakalst un pielīp pie instrumenta, lieli netīrumi, korozīvi šķīdumi un medikamenti jānoslauka vai jānoskalo uzreiz pēc medikamentu lietošanas (sausā utilizācija).

Transportēšana

Transportējot uz sagatavošanu, izmantojiet piemērotas tvertnes, lai izslēgtu trešo personu apdraudējumu vai inficēšanu.

Ciktāl iespējams, jādod priekšroka sausajai utilizācijai. Jāizvairās no ilgām glabāšanas laikiem.

Sagatavošana pirms mehāniskas tīrīšanas

Piesārņoti instrumenti jāsgatavo uzreiz pēc lietošanas. Ja runa ir par izstrādājumu, kas sastāv no vairākām daļām, tas jāsadala detaļās (skatiet nodaļu par demontāžu).

Virsmu iepriekšēja tīrīšana:


Izmantojot suku (ne metāla suku) vai švammi, zem tekoša auksta ūdens (<40 °C, dzeramā ūdens kvalitātē) noņemiet no instrumenta virsmas redzamus vai lielus netīrumus.

Dobumu iepriekšēja tīrīšana:

Izmantojot piemērotu suku (ne metāla suku), zem tekoša auksta ūdens (<40 °C) iztīriet instrumenta darba kanālus un dobumus. Izskalojiet atveres, spraugas, dobumus apmēram 10 sekundes ar ūdens pistoli un skalošanas uzgali.

Manuāla tīrīšana / manuālā dezinfekcija

Manuāla dezinfekcija nav nepieciešama.

 *Brīdinājums: tikai manuāla tīrīšana nav atļauta. Pēc manuālas iepriekšējās tīrīšanas obligāti jāveic mehāniska tīrīšana un dezinfekcija.*

Mehāniska tīrīšana un dezinfekcija

Notīriet un dezinficējiet instrumentus piemērotā tīrīšanas un dezinfekcijas ierīcē. Termiski stabilus instrumentus tīriet ar programmu Vario TD.

PAJUNK® ir validējis un atļāvis šādu tīrīšanas un dezinfekcijas procedūru atbilstoši DIN EN ISO 17664 un DIN EN ISO 15883:

- Vario TD ar šādiem procesa parametriem:
 - 1 minūte iepriekšēja tīrīšana ar aukstu krāna ūdeni dzeramā ūdens kvalitātē <40 °C
 - Iztukšošana
 - 3 minūšu iepriekšēja tīrīšana ar aukstu krāna ūdeni dzeramā ūdens kvalitātē <40 °C
 - Iztukšošana

Izmantojot Neodisher® Mediclean forte:

- 10 minūšu tīrīšana 55 (+5/-1) °C, dozēšana atbilstoši tālāk minētajai tabulai un demineralizētam ūdenim

Izmantojot Neodisher® MediZym:


- 10 minūšu tīrīšana 45 (+5/-1) °C, dozēšana atbilstoši tālāk minētajai tabulai un demineralizētam ūdenim
- Iztukšošana
- 3 minūšu skalošana ar demineralizētu ūdeni (<40 °C)
- Iztukšošana
- 2 minūšu skalošana ar demineralizētu ūdeni (<40 °C)
- Iztukšošana
- 5 minūšu termiska dezinfekcija 93 (± 2) °C (A0 vērtība 3000) un demineralizēts ūdens
- Iztukšošana
- 30 minūšu atomātiska žāvēšana ar karsto gaisu >60 °C (skalošanas telpā)


Ķīmikālija	Ražotājs	Kategorija	pH vērtība	Dozēšana
Neodisher Mediclean forte	Dr. Weigert	sārmais tīrīšanas līdzeklis	10,4 - 10,8*	0,5 % (5 ml/l)
Neodisher MediZym	Dr. Weigert	tīrītājs ar enzīmiem	7,6 - 7,7 *	0,5 % (5 ml/l)

* Informācija saskaņā ar ražotāja izsniegto datu lapu

Pieslēdziet atsevišķo detaļu dobumus un kanālus tieši pie tīrīšanas un definfekcijas ierīces. Lai tīrītu dobumus instrumentiem, ko nevar sadalīt daļās, bet kuriem ir tīrīšanas kanāls, tie jāpieslēdz pie tīrīšanas un dezinfekcijas ierīces tieši pie Līra tipa (luer lock) savienojuma. 3 mm instrumentu tīrīšanai un dezinfekcijai izmantojiet skalošanas adapteri 1292-43-98.

Izvēloties tīrīšanas programmu, jāņem vērā, no kāda materiāla tīrāmais instruments ir ražots (piem., nerūsējošais tērauds medicīnas instrumentiem, hromētas virsmas, alumīnijs).

 **Jebkurā gadījumā jāņem vērā ierīces un tīrīšanas līdzekļa ražotāju norādījumi. Žāvēšana**

 **Ja nepieciešams, instruments pēc tīrīšanas ir manuāli jānožāvē.**

Apkope, pārbaude un kopšana

Ļaujiet instrumentiem atdzist līdz istabas temperatūrai.

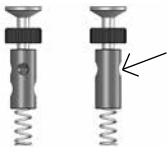
Notīrītajam un dezinficētajam instrumentam jāveic vizuāla pārbaude, pievēršot uzmanību, vai tas ir tīrs, pilnīgs, sauss un vai nav bojājumu.

Ja pārbaudes laikā tiek konstatēti netīrumi vai nogulsnes, instrumentam vēl

vienu reizi jāveic pilna tīrīšanas un dezinfekcijas procedūra.

Ja pārbaudē instrumentam tiek konstatētas bojātas, nepilnīgas, korodējušas, saliek-
tas, salauztas, iepļisušas vai nolietotas daļas, tās jāatšķiro un jānomaina.

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet blīvgredzenus un, ja nepieciešams, nomainiet.
Ja instruments vēl ir mitrs, tas vēlreiz jāžāvē.



Art. Nr. 1298-01-00, 1298-41-00: izei-
dēt vārsta virzuļus ar piemērotu instru-
mentu smērvielu (PAJUNK® Art. Nr.
1298-98).

Samontējiet izjaukto instrumentu atbilstoši montāžas instrukcijai.

! PAJUNK® iesaka ar instrumentiem apieties rūpīgi un kopt tos, kā arī obligāti
ņemt vērā lietošanas norādījumus, lai garantētu iespējami garāku dzīves ciklu.
Instrumenta dzīves cikls lielā mērā atkarīgs no rūpīgas apiešanās un no attie-
cīgas kopšanas un apkopes.

Iepakošanas sistēma

Izmantojiet tikai izplatītas un atļautas iepakošanas sistēmas atbilstoši EN 868
2-10. daļai, EN ISO 11607 1+2. daļai, DIN 58953.

Sterilizācija

! Brīdinājums: Ja ir aizdomas par Kreicfelda-Jakoba slimību vai citu prionu izrai-
sītu slimību, vai tāda ir konstatēta, instruments pēc vienreizējas lietošanas ir
jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem normatīviem.

PAJUNK® ir validējis un atļāvis šādu sterilizācijas procedūru:

Sterilizācija ar tvaiku:

Pilnībā samontētais instruments ir jāsterilizē saskaņā ar validētu tvaika sterilizā-
cijas procedūru (piem., sterilizācijas ierīce atbilstoši DIN EN 285 un validācija
atbilstoši DIN EN 17665-1).

Ja darbā tiek izmantota frakcionētā vakuuma metode, sterilizācija jāveic ar
programmu 134 °C / 3 bar vismaz 5 minūtes (atbilstoši Roberta Koha institūta
un Federālā Zāļu un medicīnas ierīču institūta ieteikumiem). Žūšanai nepie-
ciešamas 30 minūtes.

Pirms to atkārtotas lietošanas, ļaujiet ierīcēm/instrumentiem atdzist līdz istabas
temperatūrai.

Pēc sterilizācijas ar tvaiku uzglabājiet instrumentus tikai piemērotās, tam pare-
dzētās tvertnēs.

Transportēšana uz lietošanas vietu

Transportēšanai izmantojiet piemērotas transportēšanas sistēmas.

Atkārtotas sagatavošanas ierobežojumi

Izstrādājuma dzīves cikla beigas ir atkarīgas no nodiluma, bojājumiem un lietošanas, kā arī rūpīgas apiešanās un piemērotas uzglabāšanas.

Bieža atkārtota sagatavošana atbilstoši norādēm, ko par sagatavošanu devis ražotājs, neietekmē instrumentu darba jaudu.

Remonts

Izstrādājumi, ko paredzēts sūtīt atpakaļ PAJUNK® garantijas remonta veikšanai vai remonta veikšanai uz lietotāja rēķina, pirms sūtīšanas ir kārtīgi jānotīra un jāsterilizē. Pavaddokumentos vai uz iepakojuma jāatzīmē, ka izstrādājumi ir sterili.

Lietošanas/ glabāšanas apstākļi



Temperatūras
ierobežojums

no +10 °C līdz +30 °C



Gaisa mitrums,
ierobežojums

no 20 % līdz 65 %



Sargāt no saules gaismas



Glabāt sausā vietā

Vispārīgas norādes

Izstrādājumi tiek ražoti saskaņā ar visā starptautiski spēkā esošajām bīstamo vielu vadlīnijām.



Par jebkādiem nopietniem incidentiem, kas radušies izstrādājuma lietošanas laikā, ir jāziņo ražotājam un lietotāja un/vai pacienta mītnes valsts atbildīgajām iestādēm.



PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Vācija.

Marķējumā izmantoto simbolu skaidrojums



Ražotājs



Kataloga numurs



Nelietot, ja iepakojums ir bojāts



Glabāt sausā vietā



Gaisa mitrums, ierobežojums



Uzmanību!



Ražošanas datums



Partijas kods



Nesterils



Sargāt no saules gaismas



Temperatūras ierobežojums



Ievērot lietošanas instrukciju



Izstrādājumu drīkst lietot tikai kvalificēts medicīniskais personāls saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.



Nav izmantojams MR



Padoms



Norāde, informācija



Izstrādājums atbilst Kopienas saskaņošanas likumdošanas prasībām, un to uzrauga noteikta iestāde



Skaitis



Tulkojums



Medicīniska ierīce



XS190172H_Lettisch 2020-01-10

 **PAJUNK® GmbH**
Medizintechnologie
Karl-Hall-Strasse 1
78187 Geisingen/ Vöckla
Tālrunis +49(0)7704 9291-0
Fakss +49(0)77049291-600
www.pajunk.com